

**MENSAJEN HOSI PREZIDENTE REPÚBLIKA TIMOR-LESTE, TAUR MATAN RUAK, BA
PARLAMENTU NASIONÁL HO FUNDAMENTUS KONA-BA NIA VETU BA ORSAMENTU JERÁL
ESTADU 2016 NIAN**

(Dekretu hosi Parlamentu Nasionál nr. 20/III, Orsamentu Jerál Estadu ba tinan 2016)

Sr. Prezidente Parlamentu Nasionál, Dr. Vicente Guterres, EXELÉNSIA,
Señoras no señores Deputadus, EXELÉNSIAS,

Orsamentu Jerál Estadu hanesan instrumentu jestaun importante liu, ne'ebé mak disponibiliza ba instituisaun sira Estadu nian ho objetivu atu promove dezvoltimentu ita-nia rain nian, promove mós repartisaun ne'ebé justu ba rekursus públikus no hadi'a kondisoins moris populasaun nian. Esforsu hirak-ne'e ezije partisipasaun ita hotu nian. Durante prosesu diskusaun no aprovasaun ba Orsamentu Jerál Estadu 2016 nian (OJE 2016), ha'u fó-sai ha'u-nia lia-tatoli ne'e hodi fó nanis oportunidade ba Parlamentu Nasionál atu tau iha konsiderasaun ha'u-nia hanoin ne'e molok hakat ba faze promulgasaun ka vetu.

EXELÉNSIAS,

§ 1. Ha'u halo ona alerta katak investimentu daudaun nian labele sakrifika dezvoltimentu aban-bainrua nian.

§ 1.1 Tanba ne'e mak ha'u otimista hori-bainhira haree proposta *envelope fiskál* ba 2016, ne'ebé prevee hamenus despeza pública ba kurakuran USD \$1.300.000 (dolar amerikanu millaun rihun ida atus tolu) (~17%). Liuliu, ha'u kontente bainhira haree proposta hamenus despeza korrente Estadu nian ba kurakuran porsentu 18%. Maski nune'e, ikusliu rezultadu finál OJE 2016 ne'ebé mak haruka ba promulgasaun hatudu oin seluk no implika mós redusaun ki'ik ida (-0,51%) ba despeza pública kompara ho Orsamentu Jerál Estadu nian ba tinan ikus liubá.

Prezidénsia Repúblika hatudu neon-matenek no moderasaun, bainhira haree ba estimativa katak folin mina-rai sei tun iha 2016, no hala'o nafatin nia serbisu maski hetan redusaun boot ba orsamentu liu USD \$ 1.000.000 (dolar amerikanu tokon ida) iha rubrika orsamentál hotu-hotu. Maski nune'e, instituisaun Estadu balun, ne'ebé sujeitu ba perímetru orsamentál, la halo nune'e.

§ 1.2 Tuir indikadór makroekonómiku sira katak, ita tenke kuidadu ho reseitas ne'ebé mak simu hosi ita-nia rekursus naturais. Liuliu, labele haluha atu tau iha konsiderasaun kontestu internasionál relasiona ho folin kombustivel fosil nian ne'ebé tun ba beibeik no prevee katak sei kontinua tun nafatin durante tinan 2016. Porezemplu, tuir estimativa hosi Fundu Monetáriu Internasionál ne'ebé publika iha sira-nia *World Economic Outlook* fulan-Outubru foin lailais ne'e katak, folin média hosi variedade petróleu brutu hotu-hotu maka dolar amerikanu 50,3 ba tinan 2016. Reseita sira-ne'e iha tendénsia tun ba beibeik no prevee ona katak balun sei maran. Ha'u alerta mós katak káلكulu sira-ne'e sei sobrevaloriza nafatin kombustivel fosil sira-nia folin iha

merkadu internasionál sira, nune'e deskarakteriza káلكulu sira-ne'ebé mak uza nu'udar baze ba Orsamentu Jerál Estadu nian. Tuir maioria observadór sira katak, iha tinan 2016, folin mina nian sei la liu USD \$50 (dolar amerikanu limanulu) iha merkadu internasionál sira. Ida-ne'e kontráriu fali ho montante hirak ne'ebé Governu uza iha nia proposta ba Parlamentu Nasionál, ne'ebé bazeia ba folin USD \$ 64,70 (dolar amerikanu neenulu-resin-haat, sentavu hitunulu) kada baríl.

§ 1.3 Dependénsia kuaze totál sei kontinua nafatin, ne'e katak, 82% hosi finansiamentu despeza públika nian mai hosi Fundu Mina-Rai. Tinan barak ona reseita naun petrolíferu ki'ik tebes no kuaze la iha mudansa. Haree ba realidade ida-ne'e halo ita kestiona prioridade polítika hirak ne'ebé haktuir iha OJE 2016 nian.

EXELÉNSIAS,

§ 2. Kestaun iha ne'e mak ita-nia dezvoltimentu aban-bainrua nian.

§ 2.1 Definisau legal ba jestaun reseitas fundu petrolíferu nian, tuir Lei nr. 9/2005 hosi loron 3 fulan-Agostu nian (Lei Fundu Mina-Rai), buka asegura finansiamentu ba dezvoltimentu nasional ba tempu naruk hodi uza reseitas ne'ebé aban-bainrua sei hotu, hanesan ita hotu hatene. Maski nune'e, ultrapasajen permanente ba Rendimentu Sustentavel Estimadu (RSE), ne'ebé tinan ida-ne'e ultrapasa liu 100% ho persentajen ne'ebé aas liu hotu iha Timór nia istória, bele fó impaktu ba objetivu nasional hirak-ne'e.

§ 2.2 To'o ohin loron, ha'u evita kestiona razaun sira-ne'ebé mak Governu apresenta iha nia proposta Orsamentu, tuir buat hirak ne'ebé temi iha art. 9 hosi Lei nr. 9/2005, loron 3 fulan-Agostu. Fundamentu sira-ne'ebé mak prevee iha Lei kona-ba hakat liu limite ba Rendimentu Sustentavel Estimadu tenke esplika momoos "oinsá ka tanba sá transferénsia ne'ebé hakat liu Rendimentu Sustentavel Estimadu ba iha interese Timor-Leste nian ba tempu naruk". Tuir Orsamentu Jerál Estadu nian ba 2016 katak, montante atu finansia despeza korrente sira aas liu RSE - ne'e signifika katak montante ne'ebé presiza hodi finansia investimentu sira tenke boot liu fali RSE. Maski rejime ida-ne'e hanesan exesaun tuir Lei Fundu Mina-Rai nian, maibé faktu hirak ne'ebé temi iha leten hakfilak rejime ida-ne'e sai hikas hanesan regra anuál.

Bainhira OJE ida hatudu katak:

- a) **despeza korrente Estadu nian liu katoluk rua (2/3) hosi despeza totál, no**
- b) **besik metade (47%) hosi finansiamentu global Orsamentu nian hakat liu limite RSE nian,**

signifika katak objetivu hosi mekanizmu foti osan liu RSE la'ós atu haree ba interese Timor-Leste no Timoroan sira aban-bainrua nian, maibé loloos atu finansia mákina Estadu nia lala'ok daudaun nian.

§ 2.3 Despeza pública kontinua sa'e tanba subsidiu no despeza seluk tan. Importante tebetebes halo estimativa kona-ba despeza sira-ne'e hodi asegura sustentabilidade ita-nia despeza nian ba tempu naruk. Importante tebetebes identifika didi'ak sé mak loloos sai benefisiáriu ba despeza

sosiál, liuliu iha kazu Veteranu sira. Importante mós identifika didi'ak despeza sira-ne'ebé mak tenke prevee nanis kedas, liuliu relasiona ho fó kompensasaun ne'ebé justu ba sidadaun sira-ne'ebé afeta hosi projetu infraestrutura boot sira, liuliu iha enklave Oekusi-Ambenu.

EXELÉNSIAS,

§ 3. Durante diskusaun kona-ba Orsamentu Jerál Estadu ba 2016, ha'u halo alerta kona-ba nesesidade, nu'udar komunidade, atu define di'ak liután prioridade nasional sira hodi investe ita-nia rekursus ne'ebé limitadu.

§ 3.1 Ha'u bolu atensaun ba nesesidade atu aloka rekursus barak liután ba setór importante balun, hanesan saúde, edukasaun, bee no saneamentu no agrikultura. Ita presiza buka ekilíbriu di'ak liu ida entre investimentu ba "sasán" no investimentu ba "ema". Sidadaun lubuk boot ida sei afeta hosi kiak, liuliu iha área rurál, iha ne'ebé taxa mortalidade ba labarik sei aas, malnutrisaun mós sa'e beibeik no índise dezvoltamentu umanu sei ki'ik nafatin. Hodi promove saúde públika ita tenke halo intervensaun urjente ba sistema distribuissauun bee no saneamentu iha rai-laran tomak.

Hori-bainhira ha'u asume ha'u-nia mandatu, ha'u promete katak antes mandatu remata sei halo vizita ba suku hotu-hotu iha Timór laran tomak. Ne'e duni, oras ne'e ha'u konsege vizita ona suku 370 resin no, iha vizita ofisiál sira-ne'e, ha'u rasik sai sasin ba kondisaun aat sira iha ne'ebé sidadaun sira hela iha área rurál. Tanba ne'e mak importante tebetebes buka ekilíbriu ida entre dezvoltamentu área urbana sira-nian no área rurál sira-nian, tanba 71,8% hosi ita-nia populaasaun hela iha ne'ebá (Sensus 2015). Investimentu iha área rurál no mós iha ekonomia agríkola bele hadi'a kondisaun moris sidadaun sira-nian no hamenus Timoroan sira-nia dependénsia ekonómika ba rai-li'ur liuhosi promove produktu nasional sira.

§ 3.2 Apelu hirak-ne'e la tau didi'ak iha konsiderasaun. Hosi parte ida, ita bele haree katak despeza infraestrutura sa'e porsentu 24% hodi ko'a maka'as no hatún orsamentu ba setór saúde (-37,2%) no edukasaun (-2,3%), inklui mós setór agrikultura ne'ebé hetan orsamentu menus -18% kompara ho tinan 2015 ne'e. Nota katak despeza saúde kontinua tun nafatin no, tuir OJE ba 2016, rekursus ne'ebé mak aloka ba setór hirak-ne'e reprezenta de'it 2,7% hosi OJE. Timor-Leste hanesan nasaun ida-ne'ebé gasta menus osan ho saúde entermus de persentajen hosi ninia produktu internu brutu (PIB); ida-ne'e hafo'er nasaun nia naran, liuliu wainhira kompara ho rain sira seluk iha Rejiaun Ázia-Pasífiku. Problema ne'e la'ós de'it akontese iha setór saúde maibé akontese mós iha setór edukasaun; Timor-Leste gasta de'it 6% resin hosi nia orsamentu ba setór edukasaun wainhira kompara ho nasaun sira seluk iha Rejiaun. Hosi parte seluk, orsamentu ne'ebé mak atu aloka ba Zona Espesiál Ekonomia Sosiál Merkadu Oekusi-Ambenu no Ataúru (ZEESM) sa'e porsentu 63% ba USD\$217.000.000 (dolar amerikanu tokon atus rua sanulu-resin-hitu), no sa'e ba dobru ba iha projetu Tasi Mane. Nune'e, ita tenke sukat didi'ak retornu investimentu sira-ne'e nian. Investimentu ba projetu ZEESM mai hosi OJE laho garantia retornu. Relasiona ho projetu Tasi Mane, la iha garantia katak investimentu sira-ne'e sei hetan retornu tanba kampu mina-rai besik atu maran no seidauk define (no la iha planu atu define iha prazu badak nia laran) planu dezvoltamentu ida ba kampu *Greater Sunrise*.

§ 3.3 Iha tempu dame nian, definisaun ba prioridades hosi investimentu públiku sira hanesan rezultadu importante liu hosi prosesu deliberasaun polítika nasionál. Prosesu sira-ne'e tenke loke dalan ba sidadaun hotu-hotu atu partisipa iha ezersísiu funsaun polítika nian, liuliu atraves sira-nia representante eleitu sira. Tinan ba tinan Prezidente Repúblika partisipa iha prosesu polítiku sira-ne'e tuir nia knaar konstitusionál. Maski nune'e, konsensu nasionál la'ós fin ida wainhira la hamosu kondisaun moris ne'ebé di'ak ba Timoroan hotu-hotu. Tinan 13 hafoin restaurasaun independénsia nasionál, importante maka hadi'a rezultadus hosi investimentu públiku ne'ebé, maski boot maibé la hatudu rezultadu ne'ebé signifikativu.

EXELÉNSIAS,

§4. Orsamentu Jerál Estadu ne'ebé mak haruka mai hodi promulga, inklui proposta ida hodi halakon "Fundu Infraestrutura" ne'ebé kria hosi art. 32 hosi Lei 13/2009, lora 21 fulan-Outubru (Lei Orsamentu no Jestaun Finanseira) no harii "Fundu Infraestrutura" foun ida. Bazeia ba informasaun ne'ebé iha, kriasaun ba fundu hirak-ne'e la tama iha kuadru legál ne'ebé define regras hodi aseguira funsionamentu transparente hosi fundu espesial sira.

§ 4.1 Lei nr. 13/2009, hosi lora 21 fulan-Outubru, prevee de'it Fundu Espesial hirak ne'ebé mak kria tuir art. 32, no la iha Lei ida seluk, inklui OJE, ne'ebé mak bele halakon lei ne'ebé temi iha leten. Hosi parte seluk, buat ne'ebé presiza kestiona mak efektividade hosi Lei ida ne'ebé define regra elaborasaun, aprovasaun no ezekusaun orsamentál - tuir loloos, ne'e la'ós objetivu Parlamentu Nasionál nian iha momentu aprova Lei ida-ne'e.

§ 4.2 Tanba ne'e mak kriasaun ba fundus espesiais iha Orsamentu Jerál Estadu, ne'ebé mak la inklui iha fundu konsolidadu no la haktuir art. 32 hosi Lei 13/2009, lora 21 fulan-Outubru, hamosu dúvidas barak kona-ba "Fundu Infraestrutura" foun ne'e nia lala'ok. Regra sira-ne'ebé prevee iha Lei Orsamentu no Jestaun Finanseira buka aseguira katak fundu espesial sira la'o ho transparente, maibé previzaun legál ne'ebé temi iha OJE rasik la bele fó garantia kona-ba transparénsia hirak-ne'e.

§ 4.3 Iha tempu hanesan, previzaun ida-ne'ebé temi iha Lei Orsamentu no Jestaun Finanseira fó garantia barak liu duké remisaun konkretizasaun ba regras "Fundu Infraestrutura" foun nian ba regulamentasaun governamentál - ne'ebé loloos, tuir nia dignidade, tenke iha forma Dekretu-Lei.

EXELÉNSIAS,

§ 5. Definisaun ba prioridades hosi investimentu ba rekursus naturais - ne'ebé lato'o hodi hatán ba nesesidade pública hotu-hotu - hanesan momentu importante liu ba comunidade polítika ida nia moris, ne'ebé tinatinan hafoun an liuhosi OJE. Prosesu deliberativu hirak-ne'e presiza partisipasaun ema hotu-hotu nian no tenke envolve sira hotu.

§ 5.1 Buat hirak-ne'ebé temi iha leten hanesan Prezidente Repúblika nia kontribuisaun ba prosesu elaborasaun Orsamentu Jerál Estadu nian ba 2016. Ita tenke aseguira katak ita uza ita-nia rekursus hodi lori ita-nia Nasaun nia dezvoltamentu la'o ba oin ho sustentavel no hadi'a

kondisaun moris populusaun sira-nian. Ita-nia rekursus naturais sei hotu iha tempu lailais liu duké hakarak, nune'e ita tenke foka liu ba investe ba ema.

§ 5.2 Ita tenke investe maka'as liután ba Timoroan sira, liuliu ba sira-nia edukasaun no saúde nu'udar ferramenta atu hetan moris-di'ak. Importante tebetebes mak hadi'a sira-nia kondisaun moris hodi promove kondisoins saúde pública nian no fornimentu bee moos. Ita presiza mós hadi'a dezigualdade entre área rurál no área urbana sira hodi promove produsaun agríkola nasionál, hadi'a to'os-na'in sira-nia kondisoins no neineik-neineik hametin Timór nia soberania ai-han.

§ 5.3 Hafoin tinan sanulu-resin-tolu restaurasaun independénsia, ita hotu hamutuk bele halo di'ak liután. Nune'e, tuir art. 88, nr. 1 Konstituisaun nian, ha'u husu ba Ita-Boot sira atu halo apresiasaun foun ba Dekretu Parlamentu Nasionál nr. 20/III, Orsamentu Jerál Estadu ba 2016, ne'ebé mak haruka ba promulgasaun.

Palásiu Prezidensiál Nicolau Lobato, 28 Dezembru, 2015

Prezidente Repúblika,

TAUR MATAN RUAK